



## Informationen zum Studium und Erklärung der Erziehungsberechtigten minderjähriger Kinder

Sehr geehrte Erziehungsberechtigte,

die Aufnahme eines Studiums ist für die Studierenden nicht nur mit Rechten verbunden, sondern begründet auch Pflichten. Minderjährige bedürfen daher aufgrund ihrer beschränkten Geschäftsfähigkeit der **Einwilligung** ihrer gesetzlichen Vertretung. Spätestens zum Zeitpunkt der Einschreibung in einen Studiengang (Immatrikulation) muss eine solche Einwilligung nachgewiesen werden. Um unnötige Verzögerungen im Zulassungs- und Immatrikulationsverfahren zu vermeiden, bitten wir Sie, uns Ihre Einwilligung bereits zusammen mit den Bewerbungsunterlagen Ihres Kindes einzureichen.

Die Einwilligung zur Aufnahme des Studiums umfasst alle studienbezogenen Aktivitäten und Verpflichtungen sowie die damit zusammenhängenden Erklärungen.

Zu diesen Aktivitäten und Verpflichtungen gehören vor allem:

- die Nutzung der Universitätsbibliothek,
- die Nutzung der IT-Dienste, insbesondere freier Internetzugang,
- die Teilnahme an universitären Lehrveranstaltungen und Prüfungen, einschließlich externer Lehrveranstaltungen, Praktika und Exkursionen,
- die Teilnahme an Laborversuchen,
- die Teilnahme am Universitätssportangebot (freiwillig),
- die Pflicht zur Entrichtung des Semesterbeitrags,
- die Meldung geänderter personenbezogener Daten (Adresse etc.).

Mit der Einwilligung erklären Sie sich auch damit einverstanden, dass Erklärungen und Bescheide der Universität direkt Ihrem Kind zugehen/zugestellt werden.

Für die Stellung von Anträgen auf Beurlaubung vom Studium, Nachteilsausgleich und Prüfungspflichtverlängerung sowie für den Rücktritt von Prüfungen, den Studiengangswechsel und die Exmatrikulation ist in jedem Fall jeweils eine gesonderte Einwilligung erforderlich.

### Semesterbeitrag

Alle Studierenden haben jedes Semester den jeweiligen **Semesterbeitrag** zu entrichten.

Technische Universität Braunschweig

**Die Präsidentin**

**Abteilung 15**

Immatrikulationsamt

Tel.: +49 (0) 531 391-4321

Fax: +49 (0) 531 391-4329

E-Mail: [i-amt@tu-braunschweig.de](mailto:i-amt@tu-braunschweig.de)

**Besuchsanschriften:**

Studienservice-Center  
Pockelsstraße 11 (EG)  
38106 Braunschweig

Montag bis Mittwoch: 10 - 16 Uhr  
Donnerstag: 10 - 17 Uhr  
Freitag und vor Feiertagen: 10 - 13 Uhr

Immatrikulationsamt  
Pockelsstraße 11 (1. OG)  
38106 Braunschweig

Montag, Donnerstag: 09 - 12 Uhr

**Postanschrift:**

Technische Universität Braunschweig  
Immatrikulationsamt  
38092 Braunschweig

## Nutzung der Bibliothek und der IT-Dienste

Nach einer Immatrikulation hat Ihr Kind die Möglichkeit, die Universitätsbibliothek sowie die zentralen IT-Dienste der Technischen Universität Braunschweig zu Studienzwecken zu nutzen. Zur Nutzung der zentralen IT-Dienste der Technischen Universität Braunschweig wird eine personenbezogene Kennung erteilt. Damit ist der uneingeschränkte Zugang zu den zentralen IT-Diensten der Technischen Universität Braunschweig und zum Internet möglich.

Die Ordnungen der Technischen Universität Braunschweig in Bezug auf die IT-Nutzung, die Ihr Kind wie alle anderen Studierenden gesondert anerkennen muss, sind zu beachten. Dies sind die *Nutzungsordnung zur Informationstechnologie der Technischen Universität Braunschweig* (gültig ab 08.07.2003), die *Ordnung zur IT-Sicherheit der Technischen Universität Braunschweig* (gültig ab 08.07.2003) und die *Informationsdienste-Ordnung der Technischen Universität Braunschweig* (gültig ab 15.07.2000).

Im Zusammenhang mit der Erteilung der zentralen Kennung für die IT-Dienste wird insbesondere auf Folgendes hingewiesen:

- Eine Weitergabe der Kennung für die IT-Dienste ist ihrem Kind nicht gestattet.
- Der Download, die Verbreitung und die Vervielfältigung urheberrechtlich geschützten Materials (Filme, Bilder, Software etc.) ist nicht gestattet.
- Beim Verstoß gegen die Ordnungen bzw. rechtliche Vorschriften erfolgt der unmittelbare Entzug der Kennung für die IT-Dienste. Für etwaige Schäden haftet die nutzende Person in vollem Umfang. Etwaige zivil- und strafrechtliche Konsequenzen ergeben sich aus den einschlägigen rechtlichen Bestimmungen.
- Institute und andere universitäre Einrichtungen vergeben dezentrale Kennungen im Rahmen von Forschung und Lehre. Diese unterliegen den Ordnungen der TU Braunschweig, liegen aber nicht im Verantwortungsbereich des Gauß-IT-Zentrums.
- Mit der Exmatrikulation erlischt die Benutzungsberechtigung. Die Kennung für die IT-Dienste und die damit verbundenen Daten (eigene E-Mails, eigene zentral gespeicherte Daten) werden gelöscht.



### Erklärung der erziehungsberechtigten Person(en):

Die obigen Hinweise und Erläuterungen habe ich zur Kenntnis genommen und erkenne sie an.

Gleichzeitig habe ich zur Kenntnis genommen, dass die Technische Universität Braunschweig keine technischen Vorkehrungen zur Einhaltung des Jugendschutzes (z. B. Filterung pornographischer Inhalte aus dem Internet) betreibt.

Ich bin damit einverstanden, dass mein Kind

\_\_\_\_\_  
(Name, Vorname)

\_\_\_\_\_  
(Geburtsdatum)

\_\_\_\_\_  
(Bewerbungsnummer)

sein (Früh-)Studium an der Technischen Universität Braunschweig aufnimmt und bin mit der Erteilung der zentralen Kennung für die IT-Dienste an mein Kind einverstanden.

\_\_\_\_\_  
(Ort, Datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift der erziehungsberechtigten Person(en))



## Information on studies and declaration by parents or legal guardians of minor children

Dear Parents and legal guardians:

Taking up a study program not only entails rights for students, but also involves obligations. For minors we, therefore, require the **consent** of their legal representative(s) due to their limited legal capacity. The proof of consent has to be submitted by the time of enrolment in a study program (registration). To avoid unnecessary delays in the admission and enrolment process, we kindly ask you to submit your declaration of consent with your child's application documents.

The consent to taking up a study program includes all study-related activities and obligations as well as the related declarations.

These activities and commitments primarily include:

- the use of the University Library,
- the use of IT services, in particular free Internet access,
- participation in university courses and examinations, including external courses, practical courses and field trips,
- participation in laboratory experiments,
- participation in the university sports program (voluntary),
- the obligation to pay the semester fee (Semesterbeitrag),
- the notification of changed personal data (address, etc.).

By submitting your declaration consent, you also agree that statements and notifications from the university will be sent to your child directly.

Separate consent is required for applications for a semester of leave, compensation for disadvantages and extension of examination obligations, as well as for withdrawal from examinations, change of study program, and exarticulation (termination of enrolment).

### Semester Fee

All students are required to pay the current **semester fee** each semester.

Technische Universität Braunschweig  
**Die Präsidentin [The President]**  
**Abteilung 15 [Department 15]**  
Immatrikulationsamt [Student Office]

Tel. +49 (0) 531 391-4321  
Fax +49 (0) 531 391-4329  
E-Mail: i-amt@tu-braunschweig.de

#### Visitors' Addresses:

Studienservice-Center  
[Study Service Centre]  
Pockelsstr. 11 (EG—ground floor)  
38106 Braunschweig

Monday to Wednesday: 10:00 – 16:00  
Thursday: 10:00 – 17:00  
Friday and before holidays: 10:00 – 13:00

Immatrikulationsamt [Student Office]  
Pockelsstr. 11 (1. OG—first floor)  
38106 Braunschweig

Monday to Wednesday: 10:00 – 13:00

#### Postal Address:

Technische Universität Braunschweig  
Immatrikulationsamt  
38092 Braunschweig

## Use of the university library and IT services

After the enrolment, your child has the possibility to use the university library as well as the central IT services of Technische Universität Braunschweig for study purposes. To use the central IT services of Technische Universität Braunschweig, a personal account is created. With this account your child will have unrestricted access to the central IT services of Technische Universität Braunschweig and to the Internet.

The regulations of Technische Universität Braunschweig regarding the use of IT services which your child, like all other students has to accept separately, have to be followed. These regulations are the *Nutzungsordnung zur Informationstechnologie der Technischen Universität Braunschweig* [Regulations for the Use of Information Technology of Technische Universität Braunschweig] (valid from 8 July 2003), the *Ordnung zur IT-Sicherheit der Technischen Universität Braunschweig* [Regulations for IT Security of Technische Universität Braunschweig] (valid from 8 July 2003) and the *Informationsdienste-Ordnung der Technischen Universität Braunschweig* [Information Services Regulations of Technische Universität Braunschweig] (valid from 15 July 2000).

In connection with the creation of a central user ID for the IT services, special attention is drawn to the following:

- Your child is not allowed to pass on the user ID for the IT services.
- It is not permitted to download, distribute and copy material protected by copyright (movies, images, software, etc.).
- In case of violation of these instructions or legal regulations, the identification for the IT services will be withdrawn immediately. The user is fully liable for any damages. Possible civil and criminal consequences result from the relevant legal regulations.
- Institutes and other university facilities create decentralized user IDs for research and teaching. These are subject to the regulations of TU Braunschweig, but lie beyond the responsibility of the Gauß-IT-Zentrum [the IT center of TU Braunschweig].
- The authorisation of use expires with the exmatriculation (termination of enrolment). The user ID for the IT services and the connected data (personal e-mails, centrally saved data) will be deleted.



### **Declaration of person(s) with parental authority/ legal guardianship:**

I have read the above-mentioned notes and explanations and accept them.

Furthermore, I have taken note of the fact that Technische Universität Braunschweig does not take any technical precautions to ensure compliance with the protection of minors (e.g. filtering pornographic content from the Internet).

I agree that my child

\_\_\_\_\_

(Surname, given name)

\_\_\_\_\_

(Date of birth)

\_\_\_\_\_

(Application number)

will start her or his (early) studies at Technische Universität Braunschweig and I agree with the creation of a personal account for the IT services for my child.

*Please sign the German version!*

\_\_\_\_\_

(Place, date)

\_\_\_\_\_

(Signature of the person(s) with parental authority)